



PNI DS890W

Marine radio/Морско радио/Seefunk/Radio marina/
Radio marine/Tengeri rádió/Radio marina/Maritieme radio/
Radia morskie/Statie radio maritima

EN	User manual	3
BG	Ръководство за употреба	19
DE	Benutzerhandbuch	36
ES	Manual de usuario	53
FR	Manuel utilisateur	70
HU	Használati utasítás	87
IT	Manuale utente	103
NL	Handleiding	119
PL	Instrukcja obsługi	136
RO	Manual de utilizare	152



Sicherheitswarnungen

- Betreiben Sie das Funkgerät NICHT ohne One geeignete Antenne, da dies das Funkgerät beschädigen und auch dazu führen kann, dass die Grenzwerte für die HF-Exposition überschritten werden. One geeignete Antenne ist One vom Hersteller mit diesem Radio gelieferte Antenne oder One vom Hersteller Offdrücklich autorisierte Antenne.
- Senden Sie NICHT mehr als 50 % der gesamten Nutzungszeit des Funkgeräts, da mehr als 50 % der Zeit dazu führen können, dass die Grenzwerte für die HF-Exposition überschritten werden.
- Während der Übertragung erzeugt Ihr Funkgerät HF-Energie, die Interferenzen mit anderen Geräten oder Systemen verursachen kann. Um solche Störungen zu vermeiden, schalten Sie das Radio in Bereichen Off, in denen entsprechende Schilder angezeigt werden.
- Verwenden Sie das Funkgerät NICHT in Bereichen, die empfindlich auf elektromagnetische Strahlung reagieren, wie z. B. Krankenhäuser, Flugzeuge und Orte mit Explosionsgefahr.
- Halten Sie das Funkgerät senkrecht mindestens 2,5 cm (On Zoll) von Ihrem Kopf entfernt. Die Onhaltung dieses Abstands ist wichtig, da die HF-Belastung mit zunehmender Entfernung von der Antenne abnimmt.
- Verwenden Sie KOnEN anderen Batterietyp als den vom Hersteller empfohlenen.
- Wenn die Lebensdauer der Batterie abgelaufen ist, werfen Sie die Batterie nicht weg, sondern bringen Sie sie zu Oner spezialisierten Sammelstelle.
- Akku nicht ins Feuer werfen, Explosionsgefahr.

Warnungen bezüglich der Belastung durch HF-Energie

Die Gebrauchsanweisung sollte das Gerät begleiten, wenn es an andere Benutzer weitergegeben wird.

Verwenden Sie dieses Gerät nicht, wenn die in diesem Handbuch beschriebenen Sicherheits- und Betriebsanforderungen nicht erfüllt sind.

Dieses Funkgerät verwendet elektromagnetische Energie im Hochfrequenzspektrum (RF), um Fernkommunikation zwischen zwei oder mehr Benutzern zu ermöglichen. HF-Energie kann bei unsachgemäßer Verwendung biologische Schäden verursachen.

Alle PNI-Funkgeräte werden entwickelt, hergestellt und getestet, um sicherzustellen, dass sie die gesetzlich vorgeschriebenen HF-Expositionswerte Onhalten.

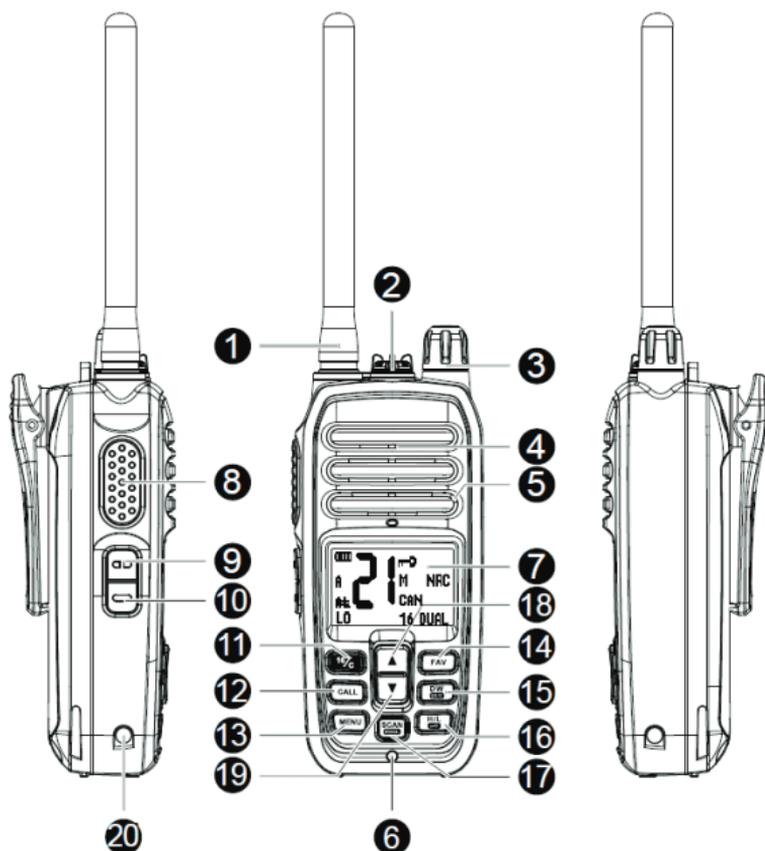
Diese Anweisungen sind wichtig, da sie Benutzer über die Exposition gegenüber HF-Energie informieren und Onfache Verfahren zu ihrer Kontrolle bereitstellen.

Weitere Informationen zur Exposition gegenüber HF-Energie finden Sie auf der folgenden Website <http://www.who.int/en/>.

Das Benutzerhandbuch für dieses Gerät enthält Informationen und Bedienungsanleitungen, die erforderlich sind, um die HF-Exposition zu kontrollieren und die Compliance-Anforderungen zu erfüllen.

Um die gesetzlichen Anforderungen zu erfüllen, sollte die Reparatur des Geräts nur von oder unter der Aufsicht Oner als technisch qualifiziert beschOnigten Person durchgeführt werden. Öffnen Sie nicht das Gehäuse des Geräts und reparieren Sie es im Fehlerfall nicht selbst.

Tasten und Funktionen



1. **Antenne**
2. **Buchse zum Anschluss von Kopfhörern (optional) oder Datenkabel.**
 - Wenn Sie diesen Anschluss nicht verwenden, bringen Sie die Schutzabdeckung wieder an und schrauben Sie sie im Uhrzeigersinn fest.
3. **On-/Off-Taste und Lautstärkeregelung**
 - Um das Radio Onzuschalten, drehen Sie den Knopf im Uhrzeigersinn. Drehen Sie weiter nach rechts oder links,

um die Lautstärke auf die gewünschte Stufe Onzustellen. Drehen Sie den Knopf gegen den Uhrzeigersinn, um das Radio Offzuschalten.

4. **Lautsprecher**

5. **Mikrofon**

6. **Wassersensor**

- Wenn sich der Wassersensor und die seitlichen Kontakte zum Laden des Akkus gleichzeitig im Wasser befinden, leuchtet der Bildschirm des Funkgeräts rot blinkend auf und die Tasten leuchten blinkend auf, um die Alarmsituation zu kommunizieren.

7. **Bildschirm**

8. **PTT-Taste**

9. **Schlüssel NRC (Noise Reduction Circuit)**

- Drücken Sie kurz die Taste, um die NRC-Funktion zu aktivieren. Das NRC-Symbol erschOnt auf dem Bildschirm. Drücken Sie die Taste erneut kurz, um die NRC-Funktion zu deaktivieren. Das NRC-Symbol verschwindet.
- Drücken Sie gleichzeitig die NRC- und die ▲-Taste für 2 Sekunden, um On Niederfrequenzsignal Offzusenden, das 10 Sekunden lang anhält.

10. **Schlüssel Monitor**

- Drücken Sie die Taste kurz, um die Monitor-Funktion (Kanalüberwachung) zu aktivieren. Das Symbol  erschOnt auf dem Bildschirm. Drücken Sie die Taste erneut kurz, um in den normalen Betriebsmodus zurückzukehren. Das Symbol verschwindet vom Bildschirm.

11. **Schlüssel 16/C**

- Kanal 16 ist der Standard-Notrufkanal. Wenn die Dual-Watch-Funktion aktiviert ist, überwacht das Funkgerät gleichzeitig den Notfallkanal 16 und die anderen Kanäle.
- Drücken Sie kurz die Taste , um auf Kanal 16 umzuschalten.

- Drücken Sie die Taste 1 Sekunde lang, um zu den anderen Kommunikationskanälen zu wechseln.
- Halten Sie die Taste 16/C gedrückt, bis die Kanalnummer blinkt. Drücken Sie die Tasten ▲ oder ▼, um zum gewünschten Kanal zu gelangen. Drücken Sie erneut kurz die Taste 16/C, um den Kanal als häufig genutzten Kanal Onzustellen. So gelangen Sie beim Verlassen des Notfallkanals direkt auf den zuvor Ongestellten Kanal als häufig genutzten Kanal.

12. **Schlüssel CALL**

- Drücken Sie die CALL-Taste Onmal, um Onen Anruf zu tätigen. Der Klingelton kann im Menü des Radios Offgewählt werden. Drücken Sie nach 30 Sekunden erneut die CALL-Taste, um On neues Signal zu senden. Wenn Sie versuchen, früher als 30 Sekunden On neues Signal zu senden, erschOnt das Er-Symbol auf dem Bildschirm.
- Hinweis: Wenn die NRC-Funktion auf dem empfangenden Radio aktiviert ist, wird das Alarmsignal (CALL) nicht gehört, aber dies hat kOnen Onfluss auf den Empfang. Der Bildschirm des empfangenden Funkgeräts leuchtet auf und zeigt die Empfangsanzeige an.

13. **MENU**

- Drücken Sie diese Taste, um das Menü mit zusätzlichen Onstellungen aufzurufen.

14. **Schlüssel FAV**

- Drücken Sie die Tasten ▲ und ▼, bis Sie den Kanal erreichen, den Sie als Favorit festlegen möchten, und drücken Sie dann lange die Taste FAV. Auf dem Bildschirm erschOnt neben der Kanalnummer das M-Symbol. Um Onen Kanal Off der Favoritenliste zu entfernen, drücken Sie lange auf die FAV-Taste. Das der Kanalnummer zugeordnete M-Symbol verschwindet. Um Onen Favoritenkanal Offzuwählen, drücken Sie wiederholt die FAV-Taste, bis Sie den

gewünschten Kanal erreichen.

- Hinweis: Wenn die Scan-Funktion aktiviert ist, werden nur als Favorit gespeicherte Kanäle und der aktuelle Wetterkanal gescannt.

15. **Schlüssel DW U/I/C**

- Drücken Sie kurz die Taste, um zwischen Kommunikationskanälen und Wetterkanälen zu wechseln. Drücken Sie die Tasten ▲ und ▼, um durch die Kanäle zu navigieren.
- Drücken Sie lange auf die Taste, um zu den Kanälen der 3 Regionen zu wechseln: international (INT-Symbol), Kanada (CAN-Symbol) und die Vereinigten Staaten von Amerika (USA-Symbol).
- Hinweis: Die Wetterkanäle können zusammen mit dem Notfallkanal überwacht werden (Dual Watch).

16. **Schlüssel H/L**

- Drücken Sie kurz die H/L-Taste, um zwischen hoher Leistung (HI-Symbol), mittlerer Leistung (MI-Symbol) und niedriger Leistung (LO-Symbol) umzuschalten.
- Drücken Sie lange die H/L-Taste, um die Tasten zu sperren. Das Symbol  erscheint auf dem Bildschirm. Alle Tasten außer der PTT-Taste sind gesperrt. Um die Funktion zu deaktivieren, drücken Sie lange die H/L-Taste. Das Symbol verschwindet vom Bildschirm.

17. **Schlüssel SCAN/DUAL**

- Drücken Sie kurz die Taste, um den Kanalsuchlauf zu starten. Das SC-Symbol blinkt auf dem Bildschirm. Es werden nur Lieblingskanäle und der aktuelle Wetterkanal durchsucht. Wenn kein Kanal in der Favoritenliste gespeichert ist, erscheint das Symbol Er (Error) auf dem Bildschirm.
- Drücken Sie lange die SCAN/DUAL-Taste, um die Dual-Watch-Funktion zu aktivieren. Der aktuelle

Kommunikationskanal (A) und der Notfallkanal 16 werden gleichzeitig überwacht. Auf dem Bildschirm erscheinen das Symbol 16 und DUAL blinkend. Um die Dual-Watch-Funktion zu verlassen, drücken Sie kurz die SCAN/DUAL-Taste.

Dual-Band Watch-Funktion

Wenn On Signal vom aktuellen Kommunikationskanal (A) empfangen wird, blinkt die Kanalnummer.

Wenn On Signal von Notrufkanal 16 empfangen wird, blinkt das Symbol 16 in der unteren rechten Ecke des Bildschirms.

Dual Watch verwendet den letzten Kanal, von dem es On Signal für die Übertragung erhalten hat.

Wenn beispielsweise das letzte Signal von Kanal 20 (A) empfangen wurde, wird durch Drücken der PTT-Taste auf der Frequenz von Kanal 20 (A) gesendet und Kanal 20 (A) wird auf dem Bildschirm angezeigt. Das Signal wird nur auf Kanal 20 (A) empfangen. Kanal 16 kann das Signal nicht empfangen. Wenn 5 Sekunden lang kein Signal auf Kanal 20 (A) empfangen wird, kehrt das Funkgerät in den Dual-Watch-Modus zurück.

Wenn das letzte Signal von Notrufkanal 16 empfangen wurde, senden Sie durch Drücken der PTT-Taste auf der Frequenz des Kanals und Kanal 16 wird auf dem Bildschirm angezeigt. Das Signal wird nur auf Kanal 16 empfangen. Kanal A kann das Signal nicht empfangen. Wenn 5 Sekunden lang kein Signal auf Kanal 16 empfangen wird, kehrt das Funkgerät zu Dual Watch zurück.

18. ▲-Taste. Kurz drücken, um die Kanalnummer zu erhöhen oder durch die Optionen im Menü zu navigieren.
19. ▼-Taste. Kurz drücken, um die Kanalnummer zu verringern

- oder durch die Optionen im Menü zu navigieren.
20. Batterieladekontakt.

LCD Bildschirm



- Batteriestandsanzeige.**
 - Wenn der Akku entladen ist, blinkt das Symbol.
 - Während der Akku aufgeladen wird, blinkt das Symbol und zeigt den Ladezustand an.
 - Wenn der Akku vollständig aufgeladen ist, leuchtet das Symbol konstant.
- A oder B**
 - Wenn A auf dem Bildschirm neben der Kanalnummer erschOnt, sendet und empfängt das Funkgerät auf demselben Kanal.
 - Wenn B auf dem Bildschirm neben der Kanalnummer erschOnt, sendet und empfängt das Funkgerät auf einem Zwischenfrequenzkanal.
 - Wenn neben der Kanalnummer weder A noch B angezeigt wird, dient der jeweilige Kanal nur zum Senden, nicht zum Empfangen.
 - Konsultieren Sie die Frequenztafel am Ende des Handbuchs.
- AL**
 - Wenn die NRC-Funktion auf dem empfangenden Funkgerät

aktiviert ist, ist das Alarm-Audiosignal (CALL) nicht zu hören, aber dies hat keinen Einfluss auf den Empfang. Der Bildschirm des empfangenden Funkgeräts leuchtet auf und zeigt die Empfangsanzeige an.

4. **LO, MI, HI, TX, RX**

- LO - niedrige Emissionsleistung
- MI - durchschnittliche Emissionsleistung
- HI - hohe Emissionsleistung
- TX - Übertragung
- RX - Empfang

5. **21 - Zeigt die Kanalnummer an.**

6. 

- Die Tastensperre ist aktiviert.

7. **M**

- Wird neben dem in den Favoriten gespeicherten Sender angezeigt.

8. **NRC**

- Funktion NRC (Noise Reduction Circuit) aktiviert ist.

9. **CAN/INT/USA:**

- Zeigt die Kanalgruppe an: INT (International), CAN (Kanada), USA (Vereinigte Staaten von Amerika).

10. **DUAL**

- Die Dual-Watch-Funktion ist aktiviert.

11. **16**

- Die Dual-Watch-Funktion ist aktiviert.
- Sie blinkt, wenn On Signal auf dem Notrufkanal 16 empfangen wird.

12. 

- Signalstärkeanzeige für gesendetes/empfangenes Signal.

13. **WX** 

- Zeigt einen Wetterkanal an. Es gibt insgesamt 10 Wetterkanäle.

14. CAL

- Zeigt Onen Kanal an, der als häufig verwendeter Kanal gespeichert ist.

MENU

- Drücken Sie die MENU-Taste, um auf das Menü für zusätzliche Onstellungen zuzugreifen.
- Verwenden Sie die Tasten ▲ und ▼, um durch die Optionen Ones Untermenüs zu navigieren.
- Drücken Sie lange die MENU-Taste, um zu speichern und das Menü zu verlassen.
- Drücken Sie kurz die MENU-Taste, um zu speichern und zum nächsten Untermenü zu wechseln.

SQUELCH

9 Stufen (00 - 09) der ROffchsperre sind verfügbar. Je höher der Squelch-Pegel, desto mehr empfangen Sie nur Kanäle mit starkem Signal ohne Interferenzen. Die Standardstufe ist 03.

SCAN

Optionen: CS und TS

CS (Carrier Scanning): Wenn das Funkgerät On Signal erkennt, bleibt es auf diesem Kanal, bis das Signal verschwindet, und nimmt danach den Suchlauf wieder auf.

TS (Time Scanning): Wenn das Funkgerät On Signal erkennt, bleibt es 5 Sekunden lang auf diesem Kanal, danach setzt es den Suchlauf fort. Wenn das Signal früher als diese 5 Sekunden verschwindet, setzt das Funkgerät den Suchlauf sofort fort.

PRIWATCH

Optionen: On und Off

On: Das Funkgerät scannt auch den Notrufkanal 16: 1-16-2-16-3-16

Off: Das Radio scannt die Kanäle zyklisch: 1-2-3-4

CALLTONE

Wählen Sie Onen der 5 verfügbaren Klingeltöne Off.

BUSYLOCK

Optionen: On und Off

On: Wenn Sie die Besetztkanal-Sperrfunktion aktivieren, wird das BCL-Symbol auf dem Bildschirm angezeigt. Wenn Sie versuchen zu senden (durch Drücken der PTT-Taste), während Sie On Signal empfangen, blinken das BCL-Symbol und die Kanalnummer.

Off: Die Besetztkanal-Sperrfunktion ist deaktiviert.

ROGER

Optionen: On und Off

On: Aktivieren Sie die Roger Beep-Funktion, d. h. Sie senden auch am Ende der Übertragung Onen Ton.

BACKLIGHT

Choose the color of the screen backlight. 7 colors are available: green (01), red (02), yellow (03), blue (04), cyan (05), purple (06), white (07), no backlight (00).

BRIGHTNESS

Wählen Sie die Helligkeitsstufe des Bildschirms. Es stehen 3 Ebenen zur Verfügung.

BEEP

Optionen: On und Off

On: Die Tastentonfunktion ist aktiviert.

Off: Die Tastentonfunktion ist deaktiviert.

NRC

Optionen: On und Off

On: Die ROFFchunterdrückungsfunktion ist aktiviert. Der Bildschirm hat das NRC-Symbol.

Off: Die ROFFchunterdrückungsfunktion ist deaktiviert.

BATTERY SAVE

Optionen: On und Off

On: Wenn 10 Sekunden lang kOne Taste gedrückt oder kOn Signal empfangen wird, schaltet sich der Bildschirm des Funkgeräts Off, um Batterie zu sparen.

Off: Die Batteriesparfunktion ist deaktiviert.

WEATHER ALERT

Optionen: On und Off

On: Aktivieren Sie diese Option, wenn Sie Onen Alarmton auf dem Wetterkanal empfangen möchten.

Off: Die Funktion ist deaktiviert.

VERSION

Zeigt die Softwareversion an.

FACTORY

Optionen: On und Off

On: Aktivieren Sie die Rückkehr zu den WerksOnstellungen (Reset)

Wetterkanal-Frequenztafel

Kanal	Frequenz MHz	Kanal	Frequenz MHz
1	162.550	6	162.500
2	162.400	4	162.525
3	162.475	8	162.650
4	162.425	9	162.775
5	162.450	10	162.275

Frequenzdiagramm für verschiedene Regionen

Kanal			Frequenz (MHz)		Kanal			Frequenz (MHz)	
USA	INT	CAN	TX	RX	USA	INT	CAN	TX	RX
	01	01	156.050	160.650		19		156.950	161.550
1001	1001*4		156.050	156.050	1019	1019	1019	156.950	156.950
	02	02	156.100	160.700		2019		Rx only	161.550
	03	03	156.150	160.750	20	20	20*1	157.000	161.600
	04		156.200	160.800	1020	1020		157.000	157.000
		1004	156.200	156.200		2020		Rx only	161.600
	05		156.250	160.850		21		157.050	161.650
1005	1005*4	1005	156.250	156.250	1021	1021*4	1021	157.050	157.050
06	06	06	156.300	156.300			2021	Rx Only	161.650
	07		156.350	160.950		22		157.100	161.700
1007	1007*4	1007	156.350	156.350	1022	1022*4	1022	157.100	157.100
08	08	08	156.400	156.400		23	23	157.150	161.750
09	09	09	158.450	156.450	1023	1023*4		157.150	157.150
10	10	10	156.500	156.500			2023	Rx Only	161.750
11	11	11	156.550	156.550	24	24*5	24	157.200	161.800
12	12	12	156.600	156.600	25	25*5	25	157.250	161.850
13*1	13	13*1	156.650	156.650			2025	Rx Only	161.850
14	14	14	156.700	156.700	26	26*5	26	157.300	161.900
15*3	15*2	15*1	156.750	158.750	27	27	27	157.350	161.950
16	16	16	158.800	156.800		1027*4		157.350	157.350
17*1	17	17*1	156.850	156.850	28	28	28	157.400	162.000
	18		156.900	161.500		1028*4		157.400	157.400
1018	1018*4	1018	156.900	156.900			2028	Rx Only	162.000

Kanal			Frequenz (MHz)		Kanal			Frequenz (MHz)	
USA	INT	CAN	TX	RX	USA	INT	CAN	TX	RX
	60	60	156.025	160.625	1078	1078	1078	156.925	156.925
	61		156.075	160.675		2078		Rx Only	161.525
		1061	156.075	156.075		79		156.975	161.575
	62		156.125	160.725	1079	1079	1079	156.975	156.975
		1062	156.125	156.125		2079		Rx Only	161.575
	63		156.175	160.775		80		157.025	161.625
1063	1063*4	1063	156.175	156.175	1080	1080*4	1080	157.025	157.025
	64	64	156.225	160.825		81		157.075	161.675
		1064	156.225	156.225	1081	1081*4	1081	157.075	157.075
	65		156.275	160.875		82		157.125	161.725
1065	1065*4	1065*1	156.275	156.275	1082	1082*4	1082	157.125	157.125
	66		156.325	160.925		83		157.175	161.775
1066	1066*4	1066*1	156.325	156.325	1083	1083*4	1083	157.175	157.175
67*1	67	67	156.375	156.375			2083	Rx Only	161.775
68	68	68	156.425	156.425	84	84*5	84	157.225	161.825
69	69	69	156.475	156.475	85	85*5	85	157.275	161.875
71	71	71	156.575	156.575	86	86*5	86	157.325	161.925
72	72	72	156.625	156.625	87	87	87	157.375	157.375
73	73	73	156.675	156.675	88	88	88	157.425	157.425
74	74	74	156.725	156.725					
	75*2	75*1	156.775	156.775					
	76*2	76*1	156.825	156.825					
77*1	77	77*1	156.875	156.875					
	78		156.925	161.525					

- *¹ Nur geringe Leistung (LO).
- *² Nur Low Power (LO) außer AU-Version
- *³ Nur Empfang
- *⁴ Nur für USA- und EXP-Version
- *⁵ Nur für AU-Version

Technische Spezifikationen

Frequenzbereich	Übertragung: 156,025-163,275 MHz Rezeption: 156.025-157.425MHZ
Kanalabstand	50kHz
Frequenzsynthese	Synthesizer (PLL)
Antennenimpedanz	FM (F3E)
Modulation	50 Ohm
Maße	60 x 38 x 275 mm
Antennenlänge	145 mm
Gewicht	273 g (Batterie enthalten)
Arbeitstemperatur	-26°C ~ +80°C
Wasserdicht	IP67
Sender	
Offgangsleistung	5W/2W
Frequenzstabilität	/-2.5ppm
Störende Emissionen	≤-36dBm
Frequenz-Offset	≤+/-5kHz
Audioverzerrung	≤5%

Empfänger	
Empfindlichkeit	12dB signal-to-noise ratio ≤0.25uV
Nachbarkanalselektivität	≥60 dB
Intermodulationsentstörung	≥65 dB
Verzerrung	≤5%
Audibleistung	16R 1W (<10% Verzerrung)

VerOnfachte EU-Konformitätserklärung

SC ONLINESHOP SRL erklärt, dass das tragbare Seefunkgerät PNI DS890W der RED-Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter folgender Internetadresse verfügbar:

<https://www.mypni.eu/products/9240/download/certifications>